

Partorire



LIDA Italia



Sara Dorteia Johannesen



Shir Ahmad Laiwal



4



دری `prs` / Italiano `it`

سلیهویت بیست و نو ساله است. او به کودک اولش در اریتریا تولد داد. او و خانواده اش در آنجا حیات بسیار سخت داشتن، به این خاطر آنها فیصله کردند که ایتالیا بروند.

...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea. La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno deciso di trasferirsi in Italia.

اینگ خانه اش را قبل از نوزده ساله گی ترک کرد. او به دُروی منتقل شد و اولین زایهن اش آنج بود.

...

Inga è andata via da casa poco prima di compiere 19 anni.
Si è trasferita in Norvegia e lì ha avuto il suo primo figlio.

وقتی که سلیهویت بکودک دومش حمله شد، او فکر می کرد که یک طفل داشتن در کشور دیگر چگونه خواهد بود.

...

Quando Selamawit è rimasta incinta del suo secondo bambino, si chiedeva come sarebbe stato avere un figlio in un paese diverso.

سلیهویت و انگ پس منظر مختلف را دارند. سلیهویت خود را محفوظ احساس کرد چرا که او تجربه زایهن را داشت. انگب هدرش در مورد زایهن صحبت کرد.

...

Selamawit e Inga provengono da situazioni diverse.
Selamawit si sente tranquilla perché aveva già partorito.
Inga ha parlato del parto con sua madre.

هر دو زن شنیده بودند، که در کشورهای بیشتر اروپائی زنان حق محافظت صحی را دارند. به این معنی که آنان در وقت حمله گی حهیت خواهد داشت. سلیهویت بعد از آگاهی درجه حمله بودنش به زودی داکتر اش ملقات را تعیین کرد. شوهر سلیهویت او را به داکتر برد.

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.

داکتر چند مهینه را کرد و معلوم کرد که او یک قسم بدبخت داشت که زدن حمله در وقت حمله گی به آن مبتلا می شوند. او باید غذا های صحت می خورد و ورزش می کرد. سلیمویت خوش بود که داکتر به وقت رقت، پیش از این که او و کودک اش مریض شود.

...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.

وقتی که همسایه انگ شنید که او برای کودک کوشش دارد، همسایه اش به او گفت که هر چه زود که او از حمله گی اش خبر شد به داکتر ببیند. این گونه او می تواند مطمئن صحت خود و کودک اش باشد. داکتر به او گفت که اسید فولیک را بگیرد، یک ویتامین است که برای زنان حمله مهم است.

...

Quando la vicina di casa ha saputo che Inga stava provando ad avere un figlio, le ha detto di andare dal dottore non appena si sarebbe accorta di essere incinta. In quel modo avrebbe potuto accertarsi che sia lei che il bambino stessero bene. Il dottore le ha consigliato di prendere acido folico, una vitamina importante in gravidanza.

انگ و داکتر اش به این موافق شدن که او بید در مدت حمله گی به قبله برود و خود را مهینه نهید. قبله برای او توصیه غذا و آرام کردن را داد، و معلومت که توسط او میتواند خود و کودک اش را چگونه محفوظ نگهدارد.

...

Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in contatto con una ostetrica per effettuare controlli regolari sull'andamento della gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come mantenere lei stessa e il bambino in buona salute e in forma.

هر دو زن به کودکان اینتن به سلامتی زایهن داد. سلیهویت یک پسر دیگر را به دنی آورد، و برعکس انگ یک دختر داشت. شوهران اینتن بسیر افتخر می کردند، و آنها به هر کس می گفتند که در مورد همسران و کودکان از فوت اینتن بخبر بودند.

...

Entrambe le donne hanno partorito bambini sani.
Selamawit ha avuto un altro maschietto, Inga una bambina.
I loro mariti erano molto fieri e parlavano di mogli forti e bambini sani a tutti quelli che conoscevano.



LIDA Stories

lidastories.net

زايمان

Partorire

 LIDA Italia

 Sara Dorteia Johannesen

 Shir Ahmad Laiwal (prs), Andrea Ciasca Marra (it)

